



根据教育部语文课程标准编写



青少年必读的中外经典名著

【中外名著+教育名家】深度解读必读书目

【阅读理解+写作能力】阅读写作快速提升

【导读点评+名师批注】熟读运用答好考题

【北师大附中+人大附中】名师团队伴你读名著

小夏帝

毛毛虫变蝴蝶——分级阅读（初中阶段）

【瑞士】-斯比丽 (Spyri, J.)

中国戏剧出版社

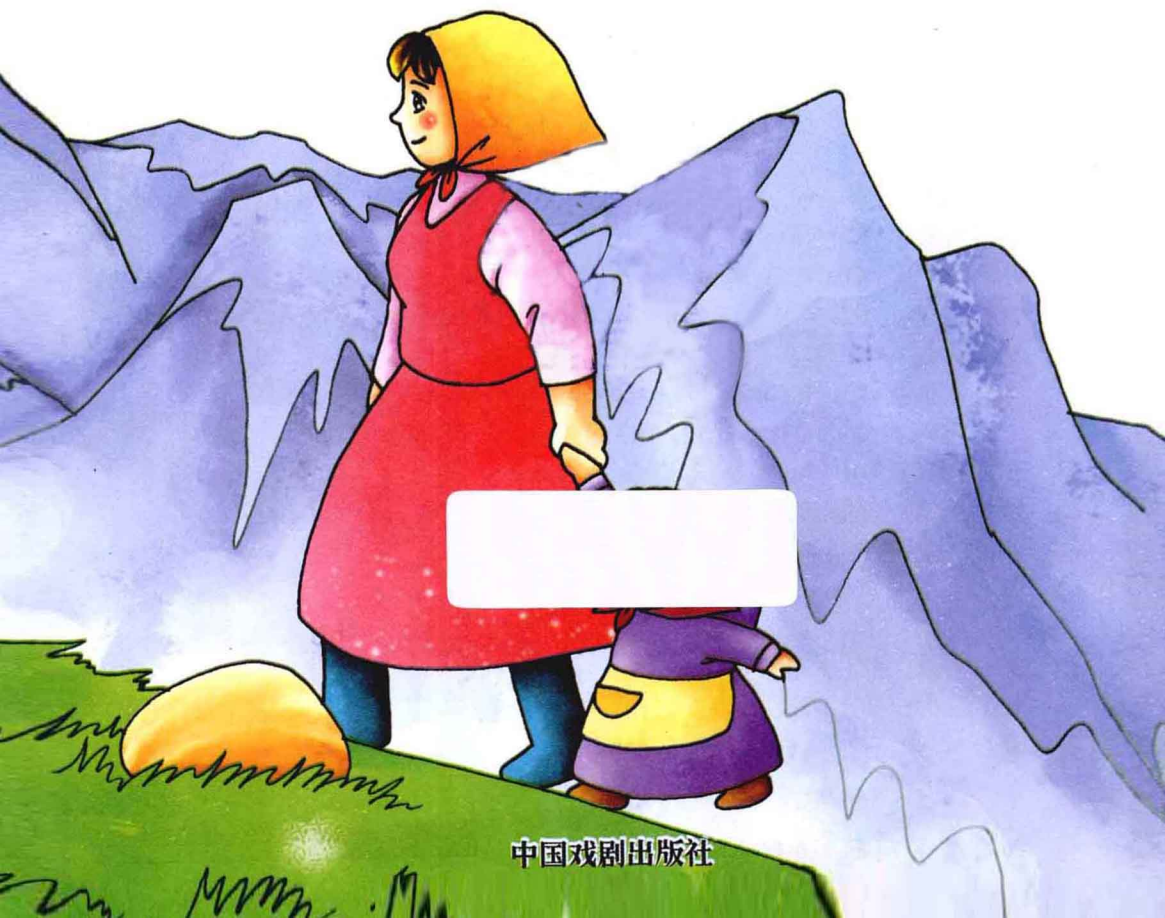


小夏蒂

XIAO XIA DI

 [瑞士]—斯比丽 Spyri, J.

毛毛虫变蝴蝶——分级阅读（初中阶段）



中国戏剧出版社



图书在版编目 (C I P) 数据

小夏蒂 / (瑞士) 斯比丽 (Spyri, J.) 著 ; 墨人编

译. — 北京 : 中国戏剧出版社, 2011.5

(毛毛虫变蝴蝶分级阅读. 初中阶段)

ISBN 978-7-104-03451-3

I. ①小… II. ①斯… ②墨… III. ①儿童文学 - 长篇小说 - 瑞士 - 近代 - 缩写 IV. ①I522.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第058335号

★★★★★
毛毛虫变蝴蝶分级阅读·初中阶段

小 夏 蒂

X I A O X I A D I

责任编辑：肖楠

责任印刷：冯志强

出版发行：中国戏剧出版社

地 址：北京市海淀区紫竹院路116号嘉豪国际中心A座10层

邮政编码：100097

电 话：010-58930221 58930237 58930238

58930239 58930240 58930241 (发行部)

传 真：010-58930242 (发行部)

经 销：全国新华书店

印 刷：北京新华印刷有限公司

开 本：700mm × 900mm 1/16

印 张：144

字 数：900千字

版 次：2013年2月 北京第1版第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-104-03451-3

定 价：144.00元 (全套十二册)

如有质量问题 请联系调换 电话:010-85868666

出版说明

国家教育部制订颁布的《全日制义务教育语文课程标准》对我国中小学语文学科的性质、基本理念及课程设置做出了全新的阐释,是我国现行九年义务教育语文教学、评估和考试命题的依据。新课标对学生语文课外阅读的篇目和数量均做出指导,不仅明确规定每个学习阶段学生的课外阅读总量,还指定了课外阅读的篇目。依据新课标的精神和要求,我们经过与一线语文教师的调研和探讨,决定出版这套以新教育为理念的“毛毛虫变蝴蝶分级阅读”系列丛书,奉献给广大读者。与其他同类图书相比较,本丛书具有如下特色:

编辑阵容强大,由教育专家和一线优秀教师组成

为了有效实现新课标规定的中小学语文阅读目标,为中小學生提供必读的精品,我们特邀国内著名儿童文学专家、儿童教育家和中小学一线优秀教师共同编写了本套丛书。

版本权威,完全以中小学“新课标”为依据

本套丛书严格依据新课标的基本精神和教育理念,本着经典性、丰富性的原则,挑选了最权威的版本进行精心编纂,迎合了广大中小学生的阅读心理,是提高语文阅读、写作能力的最佳帮手。

体例新颖,紧跟中小学生的认知水平

本套丛书体例新颖独特,紧密结合学生的学习需求,通过对各种栏目和板块的设置,帮助学生理清文章思路,明确文章要点,积累知识重点。它能培养学生快速阅读、理解的能力,使学生学习起来更加得心应手。

体裁多样,无限扩大学生阅读的深度和广度

新课标要求中小學生“培养广泛的阅读兴趣,扩大阅读面,增加阅读量;少做题,多读书,读好书,读整本书”。因此,我们这套丛书所选作品的体裁和样式具有多样性的特点,如中外儿童文学名著、诗歌、童话、寓言、故事等,从而无限扩大了学生们阅读的深度和广度。

分级阅读,使各年级学生根据自己的阅读水平各取所需

这套丛书在选与编的过程中,紧扣新课标,融入最先进、最实用的阅读理念,并充分考虑到学生的阅读水平,把所选作品分为小学低年级、中年级、高年级和初中四个阶段,便于学生根据需要选择性分级阅读,从而达到循序渐进地提高语文能力的效果。

无障碍阅读,使学生们轻松读名著学语文

名家导读、精讲,一方面,从阅读的角度指出名著的特色,帮助学生解读作品;另一方面,从写作的角度指出名著的亮点,指导学生学习与借鉴。这种编写体例有助于学生提高阅读和写作的能力。

实用性强,全面提升学生语文应试能力

这套丛书的编写配合了中小学语文的教与学,是相关考试命题的依据,具有一定的针对性和实用性。它促使学生们在扩充知识面的基础上,提升语文的应试能力。

由此看来,这套丛书无疑是中小學生们的必选读物。我们衷心希望这套“毛毛虫变蝴蝶分级阅读”系列丛书能帮学生们打开智慧的大门,徜徉于知识的殿堂,享受知识带来的无限快乐,并完成一次美丽的蜕变。



作者简介

约翰娜·斯比丽(1827~1901年),瑞士著名儿童文学作家。她出生在瑞士苏黎世附近的一个村庄里,父亲是一名医生,母亲则是一个诗人,她从小受到良好的教育。25岁那年同律师约翰·伯恩哈德·斯比丽结婚。从1879年起,她写了大量的故事,在她所发表的28部作品中,其中16部都是为儿童所创作的。这些作品被冠以总书名《献给孩子以及那些热爱孩子的人们的故事》。其中最著名的就是《夏蒂的学习和漫游岁月》和《夏蒂学以致用》。除了这些故事外,斯比丽夫人的重要作品还有《在弗里尼坎上的一片叶子》、《没有故乡》、《格里特利的孩子们》等。



写作背景

斯比丽夫妇结婚三年后有一个小儿子,这部作品就是作者写来给她的小儿子阅读的,这几乎是一个真实的故事,但是她的儿子不久因为多病而去世。斯比丽夫人在她创作的许多儿童故事里时常流露出她对儿时生活过的村庄的怀念。本小说就选择了童年时代的自己为原型,并以自己真实家庭的部分情况作为事件发生的背景,设置的自然景物也都是作者美丽故乡的真实环境,又因作者的兄弟姐妹众多,她对儿童的心理活动有比较深刻的了解,所以创作了这部艺术手法高明、感情真挚、故事情节引人入胜的优秀作品,它是一部既对少年儿童具有深远的教育意义,又适合成人阅读的文学读物。



小夏蒂出生在一个偏僻的小山村里，自幼失去父母，被姨母苔塔收养，在一个非常贫穷的环境中长大。五岁那年，姨母不愿放弃到法兰克福做工的机会，决定将小夏蒂寄养在爷爷家里。小夏蒂的爷爷是一位年过七旬、性格怪癖的老头儿，他独自一个人住在高山牧场上的一间小茅屋里，从来不和任何人来往，过着与世隔绝的生活。很多人都认为小夏蒂根本无法和她的爷爷生活在一起，但出乎意料的是，他们祖孙俩相处得异常融洽。小夏蒂八岁时，被姨母带到法兰克福的一位富商家里，给一个叫做克兰拉的残疾女孩当玩伴。在这里，她过上了富足的生活，受到了良好的教育。但是，这个天真无邪的小姑娘过得并不快乐，她无法适应环境的巨大变化。由于思乡心切，她变得日益消瘦，精神恍惚，甚至患上了恐怖的夜游症，她的主人只好在一年后，把她送回了高山牧场。小夏蒂走后，克兰拉非常想念她，在一个温暖的夏日，克兰拉在众多人的陪伴下到高山牧场看望小夏蒂，并亲身领略了阿尔卑斯山美丽的风景，在小夏蒂和爷爷的共同帮助下，克兰拉奇迹般地战胜病魔，重新站立起来。

小夏蒂是一个天真活泼、善良淳朴、热爱生活、热爱自然、助人为乐的女孩，她虽然年纪不大，却有着极为崇高和独特的人格魅力。她以自己纯真的心性，感动了性格孤僻、心情抑郁的爷爷；她以自己善良的天性，关爱着双目失明的婆婆，带给婆婆从未有过的快乐；她以自己的聪明和学习感受启发牧羊娃彼得热爱学习；她虽然不习惯都市生活，但她一直没有忘记自己曾经陪伴过的克兰拉和仁慈的老祖母……



思想内涵

作者用饱含热情的笔触、恰到好处的艺术细节,极其生动地描绘了阿尔卑斯山朴实淳厚的风土人情、瑰丽多姿的自然风光,歌颂了山民们淳朴的生活,以及小夏蒂对美好家园的热爱,向读者展示了一幅美好的阿尔卑斯山画卷,这对培养儿童热爱大自然、热爱生活、热爱老人、热爱美好的一切事物,都具有深刻的思想意义。

小夏蒂真挚感人的艺术形象栩栩如生、跃然纸上,通过描写她的性格特征显示了心地善良和天真纯朴中蕴含的幸福与欢乐,表达了爱心可以战胜孤独、爱心能够击败病魔、爱心还会带来快乐的主题思想。



阅读要点

阅读这部作品时需要注意以下几点:

① 把握人物形象的特点

小说刻画了一个个鲜活的人物形象,如外表冷漠、内心善良的爷爷;喜欢放风筝而不爱学习的彼得;双目失明、秉性仁慈的婆婆;身体孱弱但心地纯真的克兰立;善于启发和引导孩子的祖母;宽宏大度、富有爱心的查士曼先生;刻板、高傲、自负的洛丹美小姐……在阅读小说时,我们要注意了解人物形象最突出的特点,抓住人物性格中与其他人不同的地方,这样才能更好地理解作品。

② 领悟儿童教育的方法

小说中引导小夏蒂学习的经过是,先用大开本的图画书引起她对书的兴趣和注意,然后娓娓动听地讲解图画中的故事,启发和教导她识字、读书,从具体到抽象,使她走上了愉快的学习道路。说明形象化的直观教育方式,顺应儿童心理,从心灵上启发她们,因势利导,才能达到教育的目的。

目录

MU LU

彩色图文版

第一章	上亚尔姆山	9
第二章	和祖父同住	18
第三章	在高山牧场	23
第四章	在婆婆家的小屋子里	33
第五章	两个不速之客	42
第六章	新的地方和新的见识	51
第七章	不愉快的一天	58
第八章	大厦里的风波	70
第九章	大厦主人听到奇怪的事情	79
第十章	一位仁慈的老夫人	83
第十一章	有鬼作祟的大厦	89
第十二章	夏天的黄昏上亚尔姆山去	95
第十三章	钟声响了	106
第十四章	准备旅行	114
第十五章	亚尔姆山上的客人	119
第十六章	小夏蒂安慰医生	126
第十七章	台夫利的冬天	133
第十八章	依旧是冬天	141
第十九章	远方朋友的来信	149
第二十章	山上的快乐生活	161
第二十一章	意外的事情	167
第二十二章	后会有期	178

第一章 上亚尔姆山

可怜的小夏蒂幼年丧母，生活失去了依靠，在苔塔姨妈的带领下她去亚尔姆山投奔祖父亚尔姆去了，那个可怜的老人会收留她吗？

出了古老而美丽的曼恩菲尔小镇，一条小路穿过浓荫的碧绿草原，一直延伸到群山脚下。群山俯视着谷地，显得雄伟而庄严。这条小路一直伸向峻峭的阿尔卑斯山，路旁长满了矮草和茂盛的山草。

六月的清晨，阳光明媚，一个高个子的强壮姑娘手里牵着一个小女孩，正顺着这条狭窄的山路向上攀登，小女孩两颊绯红，在棕色皮肤的衬托下，宛如红红的火焰。她还不满五岁，看不出关于

她自然的体态，因为她穿着两三

件衣服，一层套着一

层，而且脖子上还

系着一条红色

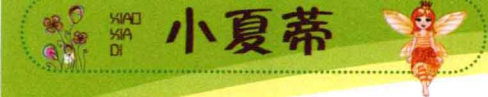
的棉围巾，

两只脚套

环境描写：

生动地写出了亚尔姆山自然环境的优美。





在笨重的钉鞋里。这个衣服臃肿的小人，正汗流满面，辛苦地向山上走着。

她们吃力地爬了一个钟头，来到横在亚尔姆山上的一个叫台夫利的小村子。在这里，几乎每一个人都同她们打招呼，原来这位姑娘是本地人。她们并没有停下来，而是一边赶路，一边回答村里人的问候和提问。

当她们经过最后一户人家时，有个声音喊道：“等一会儿，苔塔，我跟你们一起上山去。”

姑娘停住了脚步，小女孩随即挣脱她的手，一屁股坐在了地上。

“你累了吗，小夏蒂？”姑娘问道。

“不，我只是太热。”小女孩无精打采地回答。

这时，一个胖女人急匆匆地从屋子里跑出来，加入她们的行列。

小女孩站起来，乖乖地跟在她们后面。

“你要带这孩子上哪儿去呀，苔塔？”新来的女人问，“她是你过世的姐姐留下的那个孩子吧？”

“就是她，”苔塔回答说，“我要把她带到大叔那儿去！”

“什么？把她留在亚尔姆大叔那里？你疯了吧，苔塔？那老头儿会照样把孩子送回到你那儿的！”

“不会的，他是她的爷爷，他必须做点事情。我一直把小夏蒂带到现在，可是，芭蓓，你知道我现在已经有了一份工作，我不愿意因为她丢了这份工作！”

“是啊，他是应该尽点责任！可是你是了解他的，他怎么会带这样小的孩子呢？这孩子肯定在他那儿待不下去的！噢，你要到哪儿去呢？”

“到法兰克福去，”苔塔说，“我在那里有一个很好的工作。有一家主人去年夏季来洗温泉浴，我曾为他们管理过房间，当时他们想带着我一块儿回去，可是我走不开。今年他们又来了，并且还要我同他们一块儿去，这次我要去了。”

“幸好我还没到这个小女孩的地步！”芭蓓耸了下肩，叫着，“没人知道是什么事让这个老头儿这样的痛苦。他从来不与任何人来往。他

语言、动作描写：

生动地写出了小夏蒂经过长途跋涉后筋疲力尽的状态。



长着浓密的白眉毛和可怕的胡子,看上去像个异教徒,或者像个野蛮人。”

“虽然如此,”芭蓓还是说,“他是她的祖父,他不会伤害小夏蒂!”

“我真想知道,”芭蓓爱管闲事地说,“什么事情使老头儿的样子这么吓人,还在亚尔姆山上过着孤独的日子。人们传说着关于他的各种各样的故事。当然,你肯定知道些,苔塔,你的姐姐没有告诉你吗?”



“她当然说过,可是不说;如果让他听到了,那我就糟了!”

芭蓓还想知道,为什么村里的人都叫他亚尔姆叔叔,他当然不能算是一个真正的叔叔,但是每一个人都这样称呼他,她也这么叫。芭蓓嫁到这个村子来不久,她对这里的人和事并不很了解,而她的好朋友苔塔则不同,她一直和母亲生活在这村子里。后来她的母亲死了,她便下山到腊茄兹去,在一家大旅馆里找了份卧室女工的好差事。她和这个小女孩一清早从腊茄兹来,刚巧搭着到曼恩菲尔的一辆运草车,赶车的人是她的熟人。芭蓓想这是一个问事情的好机会,她不能失去。她抓住苔塔的手臂,亲昵地说:

“苔塔,我相信你知道整个的故事。现在来吧,把那老头儿的事情告诉我。他是不是经常这么可怕?他是不是总是这么隐居着的?”

“我不能说他是或者不是经常这样,我二十六岁,他应是七十岁了,我当然不会知道他小时候是怎么样的,你该知道这点。如果他永远不会再出现,我就可以把他的事情告诉你。”

语言描写:

借芭蓓之口描述了亚尔姆叔叔的怪异。

语言、动作描写:

生动地写出了芭蓓饶舌多事的个性。





语言、神态描写:

表现了芭蓓爱管闲事、好奇多事的坏毛病。

“你这是什么意思？”芭蓓高声叫着，有一些恼火，“如果需要的话，我可以保守秘密。现在告诉我，别担心！”

“我说了，但是你不要说出来。”苔塔警告着，她向四周探视了一下，看看小夏蒂是不是靠近她们的身边，听她们说的每一句话。可她并没有看到小夏蒂，她一定是被远远落在后面了。苔塔焦急地四周张望，可是连个人影也没看到。

“我看见她了！”芭蓓叫喊起来，“她在那儿！你看见了吗？”她用手指着离小路较远的一个地方，“她和牧羊人彼得还有他的山羊们正爬上悬崖去。彼得今天为什么这么晚还在牧羊？那也好，他可以照顾这个孩子，你就可以更好地和我聊聊。”

“彼得照顾着她，不会有什么问题的！”苔塔终于松了口气，“这个五岁的小女孩，她对什么都留心，非常聪明。我觉得她以后跟着彼得放羊倒不借，因为那老头儿除了有两只山羊和一间茅屋以外，没有什么可以给她了。”

“难道他以前没有任何财产吗？”芭蓓问。

“他？噢，应当说他从前有一些。”苔塔热诚地回答，“他从前在杜姆莱司克有最好的田地。他是长子，只有一个兄弟。但是他伪装上等人，在国内各处旅行，结交一些坏人；他还喝酒赌博挥霍光了全部家产。因此，他的父母因为忧愁悲痛而相继去世；他的兄弟为了逃避羞辱而离开。这位叔叔自己除了一个坏名声以外，变得身无分文，人也消失了踪迹。起初，没有人知道他去哪里了，后来有人说他到那不勒斯当了军，以后一直有十几年不曾听到过他任何消息。后来他突然带着一个半成人的孩子再次出现在杜姆莱司克，并且想在他的亲戚们中安顿那个孩子。但是每一家都断然拒绝了他，这使他痛苦至极。他说过，他将永远不再在杜姆莱司克出现，他随后到了台夫利，与这个孩子一起生活。他的妻子是格利孙的女人。但他们结婚不久，她就去世了。他一定还有一点积蓄，因为他叫这个孩子托皮阿斯学木匠，这孩子是个老实人，住在台夫利的人都十分关照他。可是却没有人相信这个老头儿，据说他从那不勒斯逃了出来，说是他因与别人斗殴而杀了人。但

语言描写:

介绍了亚尔姆叔叔悲惨的经历。



是这不妨碍我们认上亲戚关系，因为我母亲的祖母同他的祖母是表姐妹，所以我们称呼他叔叔，我们和差不多所有住在台夫利的人们都有亲属关系，所以他们都称呼他叔叔。自从他上了亚尔姆山，他就以亚尔姆叔叔出名了。”

“那么托皮阿斯后来怎么样了？”芭蓓急切地问。

“托皮阿斯在买尔斯学成后就回到了台夫利，并且和我的姐姐阿台尔海德结了婚，婚后过得非常幸福。但好景不长，两年之后，托皮阿斯在工作中因事故而丧生。阿台尔海德也被埋葬了。随后这两个人的悲惨命运，在人群中传了开来，人们说这是那位叔叔罪恶的报应。后来他就变得越来越粗暴，不和任何人说话。我母亲和我开始照顾阿台尔海德的小女儿，当时她只有一岁大。去年夏天，我母亲去世了，我到山下温泉去工作，我带着小夏蒂上普番沙杜夫去，把她寄养在老福尔赛家里。现在，我也要离开这里了。”

“你是不是准备把小夏蒂交给那位老人？苔塔，没想到你会做这样的事！”芭蓓责问道。



“你这话是什么意思？”苔塔反驳说，“对于小夏蒂我已尽了责任。我不能带一个五岁大的孩子到法兰克福去！你到什么地方去，芭蓓？我们上亚尔姆山现在只有一半路了。”

“我已经到了。我要去找老牧羊人彼得的妻子。好，再会，苔塔。祝福你！”

苔塔握了握同伴的手，

语言描写：

交代了小夏蒂年幼就父母双亡的悲惨遭遇。



叙述语句：

交代了牧羊男孩的贫穷家境和一家人的不幸遭遇。

站在那里，一直看着芭蓓走进了褐色的茅屋中去。这里住着少年牧羊人彼得，他是十一岁的孩子，每天清晨他把羊群从台夫利赶上亚尔姆山，在浅草上牧羊。黄昏时，彼得带着羊下山去，在快要到达台夫利以前，他用手指吹出尖锐的哨声，那些羊的主人们就来领回他们的羊。整个夏天，彼得只有在这个时候才能和他的伙伴们交往，其余的时间，他只能独自和山羊们在一起。彼得家里虽然还有母亲和瞎眼的祖母，但是他每天早出晚归，为了尽可能和小朋友们多玩一会儿，他在家里的时间很少。他的父亲也被叫作“牧羊人彼得”，因为他早年也做过这种行业。几年前，在伐树的时候，他的父亲意外死亡。他的母亲，原名叫布丽琪，却被大家称作“牧羊人彼得的妻子”。至于他瞎眼的祖母，人们都叫她“婆婆”。

苔塔等待了十分钟，然后四处寻找孩子们和羊群，但毫无结果。她稍微爬高一点儿，然后用目光到处搜索。

这时，孩子们从一条迂回的路上跑过来。小夏蒂一言不发地跟在彼得和羊群后面，又累又热。彼得赤着脚，穿着短裤，毫不费力地跳着、跑着。

突然，小夏蒂坐在地上，脱去鞋子和袜子；随后她再站起来，拉掉红围巾，迅速脱掉套在外面的几件衣服。小夏蒂



穿着轻快的衬衫，两只胳膊从衬衫的短袖口里伸出来，自由自在地裸露在外面。随后她把脱下的衣服整齐地叠成一堆，随着彼得在羊群之后，敏捷地爬着。

小夏蒂跟在



后面，彼得并没注意她在做什么。但是当她穿着新服装追上来时，他开心地笑了；他回头看见放在地上的一小堆衣服，更是开怀大笑；但是他不说什么。此时的小夏蒂感到非常自由和快乐，于是开始和彼得热情地交谈起来。

最后，孩子们和羊群到达小屋旁。苔塔随即尖叫道：

“小夏蒂，你怎么啦？你的衣服、围巾、鞋子和袜子，到哪里去了？”

小女孩指着山下，说：“在那里！”

苔塔顺着她手指的方向看过去，真的，那里堆着一堆东西，最上面是红色的小点，那一定是围巾。

“你这个冒失的孩子！”苔塔生气地喊道，“你为什么把衣服都脱下来？这是什么意思？”

“我不需要它们了。”小女孩说。她对于自己的所作所为，似乎没有一点儿抱歉的意思。

“啊！你这个冒失的小夏蒂！”苔塔责骂下去，“任何人到下面去取一趟也得半个小时！来，彼得，快跑回去把那些东西拿来，不要站在那里傻看着我。”

“我已经太晚了。”彼得慢吞吞地说。他听着苔塔斥责，仍旧纹丝不动。

“别站着不动，”苔塔喊着，“过来，你看见这个了吗？”她拿出一个钱币在彼得的眼前晃

了晃，彼得的眼睛发亮，立刻跑过去将衣服捡了回来。

彼得得到了那枚硬
币，开心地笑了。

“你可以把这些东西交给叔叔，反正你也要去他那儿。”苔塔一边说，一边爬上耸立在彼得小屋后面的悬崖。



语言描写：

生动地表现了姨母苔塔对小夏蒂的关心。



彼得愿意做这件事，他左手拿着一包衣服，右手摇晃着羊鞭，跟着大家一块儿向上爬。大约三刻钟后，他们来到一块凸出的高地上，叔叔的小屋就搭在这里。

叔叔正坐在小屋旁边，嘴里叼着烟斗，双手安放在膝上，注视着正在爬上山的两个孩子、苔塔和羊群。小夏蒂第一个到达小屋旁，她径直跑到老人面前，伸出

她的手给他，并且说：

“你好吧，爷爷？”

语言、神态描写：

生动地写出了亚尔姆叔叔给人留下的粗野印象。

“这是什么意思？”老人粗野地问着，只是摸了一下小女孩的手，久久地对她作着询问的注视。小夏蒂也凝视着，因为她从来没有见过这样的人，有着长长的胡须，两条浓厚的灰色眉毛。这时，苔塔和彼得也到了。

“您好，叔叔。”苔塔说着，跑到他的面前，“我把托皮阿斯和阿台尔海德的女儿给您带来了。您可能不认识她，因为从她一岁以后您就没见过她。”

“为何把孩子放我这儿？”老头儿问。

“她必须和您住在一起，叔叔，”苔塔说，“我相信在这四年里我已尽了责任，现在轮到您抚养了。”

“真的吗？”老头儿说着，向苔塔瞥了一眼。“如果她因为想你而哭闹起来，我该怎么对付她？”

“这是您的事情了，”苔塔反驳着，“如果您不能抚养她，那您爱怎么样就怎么样处置她好了；如果她出了什么事，您必须对她负责。”

苔塔的心里很不平静，她变得非常激动，并且说得比她想的还要

